

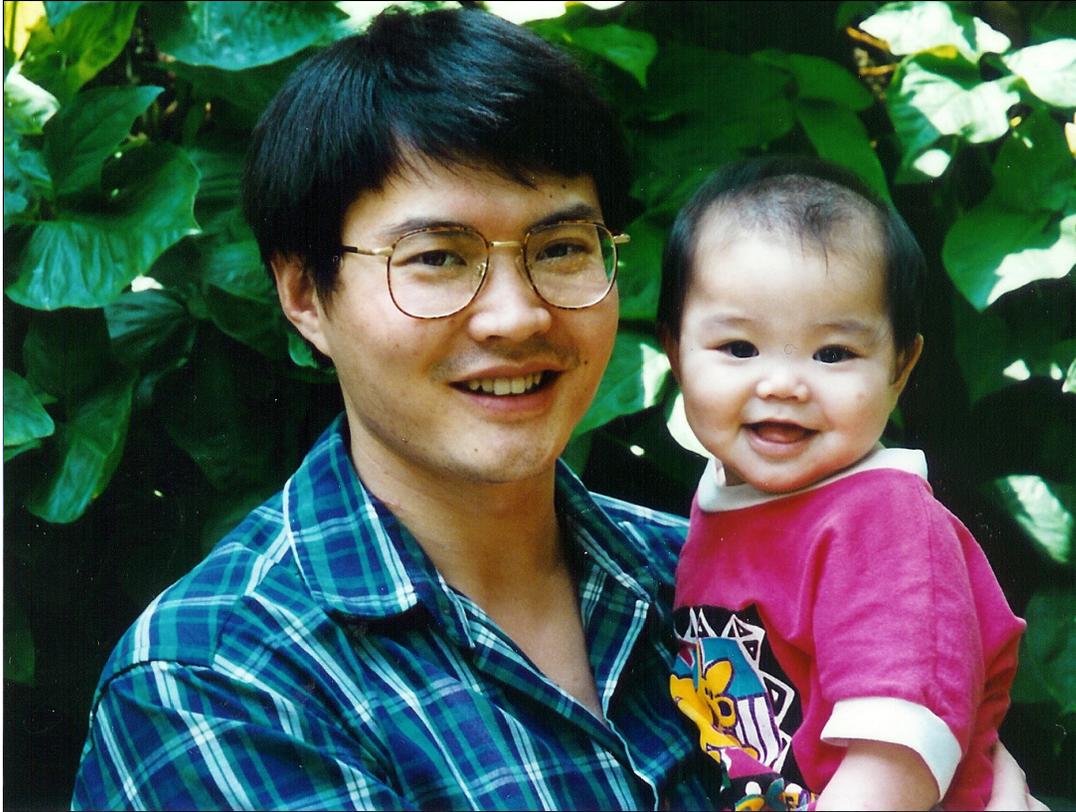
The background of the entire image is a composite of two photographs. The top portion shows the Earth's horizon from space, with a thin blue atmosphere and a bright, glowing cross in the sky. The bottom portion shows a dark, forested landscape on Earth, with a path leading towards the horizon. The text is overlaid on this background.

EARTH TO
GOD
AND BACK

[calling out to God through prayer]

Hui

Andrew



~ 1995



Los Alamos Chinese Christian Fellowship



GOD
AND BACK

Matt 6:9-13; 33

This, then, is how you should pray:

**“Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our debts,
as we also have forgiven our debtors.
And lead us not into temptation,
but deliver us from the evil one.
*for yours is the kingdom and the
power and the glory forever. Amen.”***

**But seek first his kingdom and his
righteousness, and all these things will
be given to you as well.**

太 6:9-13; 33

所以你们祷告、要这样说：
我们在天上的父、
愿人都尊你的名为圣。
愿你的国降临。
愿你的旨意行在地上、
如同行在天上。
我们日用的饮食、今日赐给我们。
免我们的债、
如同我们免了人的债。
不叫我们遇见试探。
救我们脱离凶恶。
因为国度、权柄、荣耀、全是你的
直到永远、阿们。

你们要先求他的国、和他的义，
这些东西都要加给你们了。

“Your Kingdom Come”
– Heartbeat of God

愿你的国降临
– 神的心聲

EARTH TO
GOD
AND BACK

Structure of These Verses 經文結構

This, then, is how you should pray:

Our Father in heaven,

hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as it is in heaven.

Give us today our daily bread.
forgive us our debts,
as we also have forgiven ...
lead us not into temptation,
but deliver us from the evil one.

*for yours is the kingdom and the
power and the glory forever. Amen.*

seek first his kingdom, righteousness,
all these things will be given to you

所以你们祷告、要这样说：

我们在天上的父、
愿人都尊你的名为圣。
愿你的国降临。
愿你的旨意行在地上、
如同行在天上。

我们日用的饮食、今日赐给我们。
免我们的债、
如同我们免了人的债。
不叫我们遇见试探。
救我们脱离凶恶。

因为国度、权柄、荣耀、全是你的
直到永远、阿们。

你们要先求他的国、和他的义，
这些东西都要加给你们了。

Two Premises 兩個前提

- 1) **Heart issue:** Prayer is about **two-way** communication with God so that prayers make our hearts tender, our will stronger, and our actions more persistent. 禱告是關乎心的：禱告是與神的雙向交流以致於我們的心被柔軟，我們的意志更堅強，我們的行動更持久。
- 2) **Reveal God's heart:** Whatever Bible teaches us to do, it is because these are the things on God's heart. 體現神的心：聖經中教導我們去做的，都是神心中所渴望看到的。

EARTH TO
GOD
AND BACK

Our Father in heaven 我們在天上的父

- 1) God desires us to call/think/love/... Him as a father.
- 2) It probably shocked his Jewish listeners.
- 3) Each of us has a spiritual heritage that goes back to Jesus, then eventually back to Father.



Hallowed be Your Name

愿人都尊你的名为圣

- 1) **Who: God wants us to know that He is holy.** This is about His character. He is pure in his motives, intentions, love, and actions towards us. 這個禱告是關乎神的聖潔屬性，祂的動機，愛和行動是否純潔。
- 2) Jer 29:11 “... For I know the plans I have for you,” declares the LORD, “plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future.” 耶和华说、我知道我向你们所怀的意念、是賜平安的意念、不是降灾祸的意念、要叫你们末后有指望。（耶29:11）
- 3) With this prayer, we are asking God to release His power so that more people can see the truth about Him. 藉著這個禱告，我們求神來顯大能，讓人能看明神真實聖潔的屬性。

Your Kingdom Come 愿你的国降临

- 1) **What:** God wants us to know that He is eager to establish His **Kingdom**. This is about His goals and what He is doing. 這個禱告是關乎神的目的和做為：建立神的國。
- 2) **OT:** Ask me, and I will make the nations your inheritance, the ends of the earth your possession. You will break them with a rod of iron; you will dash them to pieces like pottery. (Ps 2:8-9)
你求我、我就將列國賜你為基業、將地極賜你為田產。你必用鐵杖打破他們。你必將他們如同窑匠的瓦器摔碎。
(詩2:8-9)
- 3) **NT:** John the Baptist came... “Repent, for the kingdom of heaven has come near.” ... From that time on Jesus began to preach, “Repent, for the kingdom of heaven has come near.”
施洗的約翰：天國近了、你們應當悔改。從那時候耶穌就傳起道來、說、天國近了、你們應當悔改。(太3:2; 4:17)

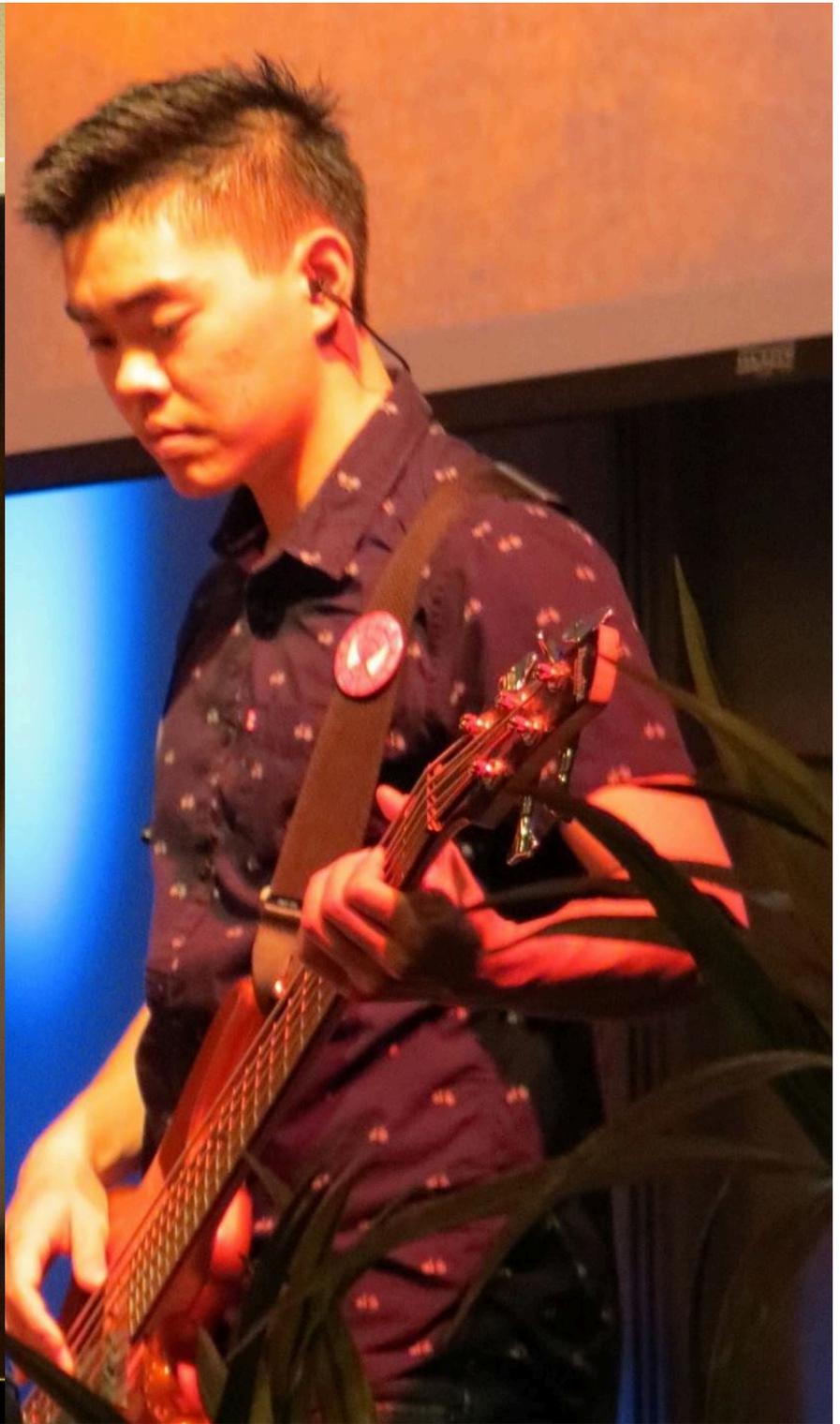
Your Kingdom Come 愿你的国降临(2)

- 4) **NT:** But if it is by the Spirit of God that I drive out demons, then the kingdom of God has come upon you. 我若靠着 神的灵赶鬼、这就是 神的国临到你们了。（太12:28）
- 5) **“Already but not yet”:** Kingdom is already here but not yet fully here. Only manifest in part in this age but will be manifest in fullness when Jesus returns to Earth.
- 6) With this prayer, we express our longing to see Kingdom increase and we align our life goals with God’s Kingdom.

Your Will be done on earth as it is in Heaven

愿你的旨意行在地上、如同行在天上

- 1) **How: God wants us to know how He plans to fulfill His will.** “As It is in Heaven (where His will is perfectly being done)” (Rev 5:8-9).
- 2) “Already but not yet”:
- 3) With this prayer, we are not passively waiting, we are actively participating and eagerly awaiting.
- 4) With this prayer, we pray for God’s will to be done through us (while serving others) and in us (in our personal lives).



Matt 6:11-13: Daily bread, Forgiveness, Deliver us from Temptation

- 1) First three prayers: God's name, Kingdom and Will
- 2) Next three prayers: our daily bread (physical needs), forgiveness (relational) and deliverance from evil (spiritual)
- 3) Physical needs: A heart that can only be fulfilled by God
- 4) Relational needs: A heart with forgiveness
- 5) Spiritual needs: A heart of humbleness and willingness
- 6) With these prayers, we pray for God's will to be done through us (while serving others) and in us (in our personal lives).

Do Not Fall into Evil's Traps 不要掉入惡者的陷阱

- Can I live a good **personal** life, if my **family** is suffering/declining?
- Can I live a good **family** life, if my **church** is suffering/declining?
- Can I live a good **church** life, if my **country** is suffering/declining?
- Can I live a good **citizen** life, if the **world** is suffering/declining?

“I am not an Athenian or a Greek, but a citizen of the world.”
-- Socrates (469 BC - 399 BC)

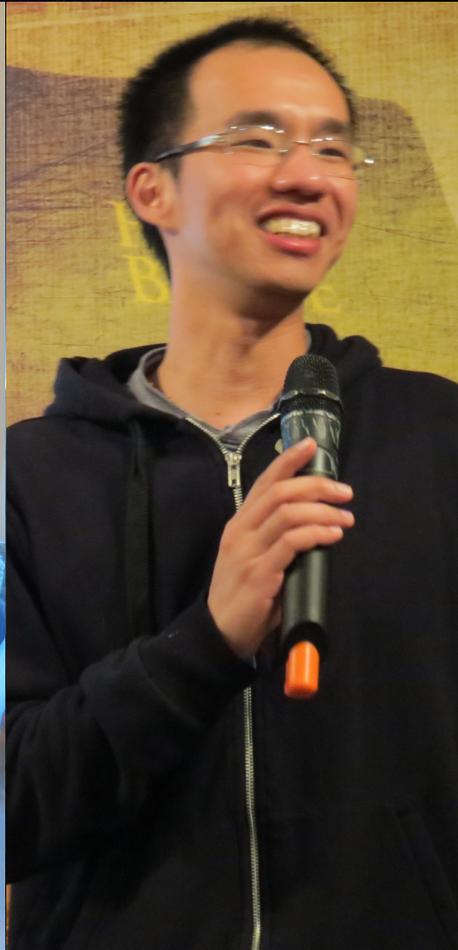
我不是一個雅典人或希臘人，我是一位世界公民。（蘇格拉底）

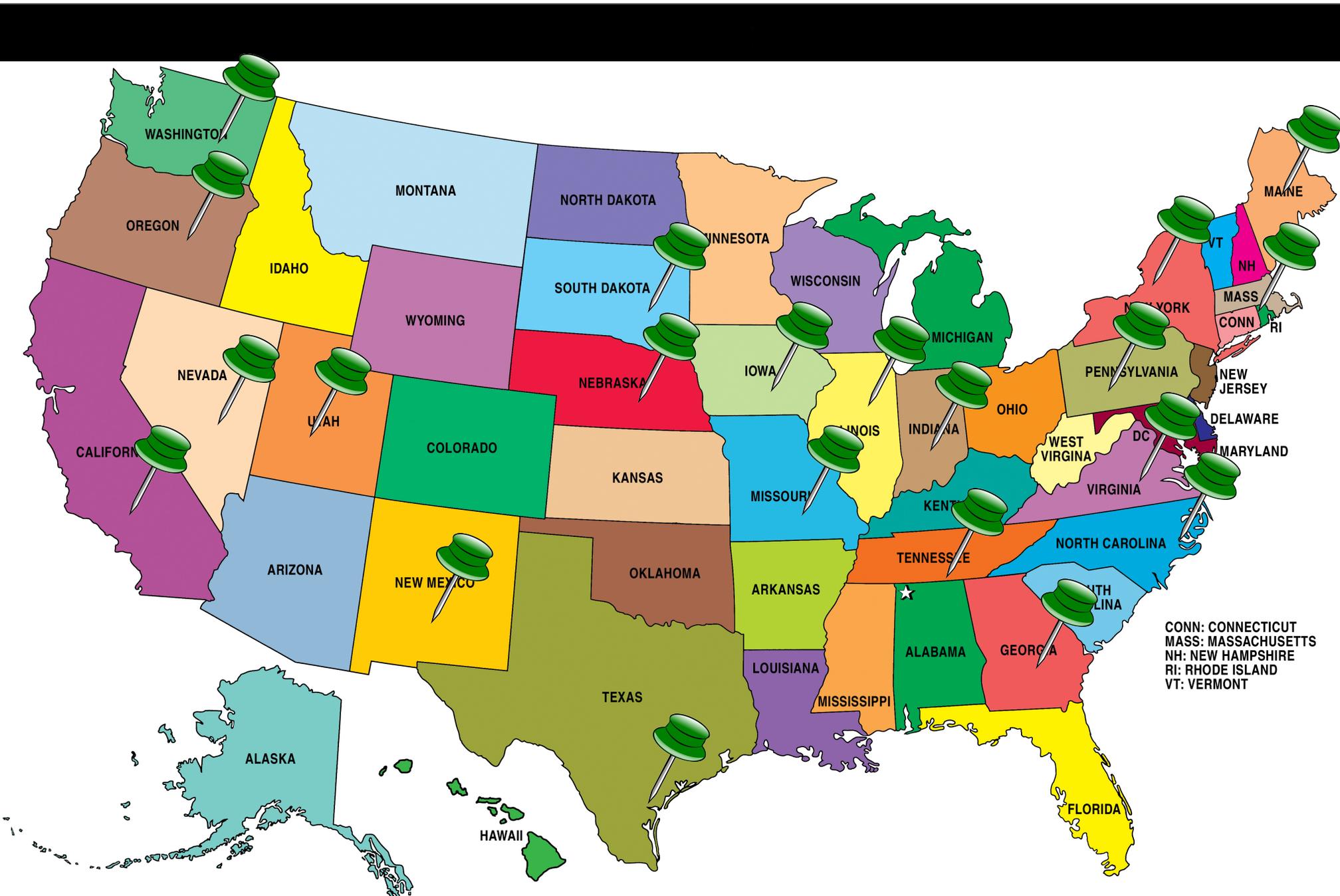
But you are a chosen people, a royal priesthood,
a holy nation, God's special possession, that you
may declare the praises of him who called you
out of darkness into his wonderful light.

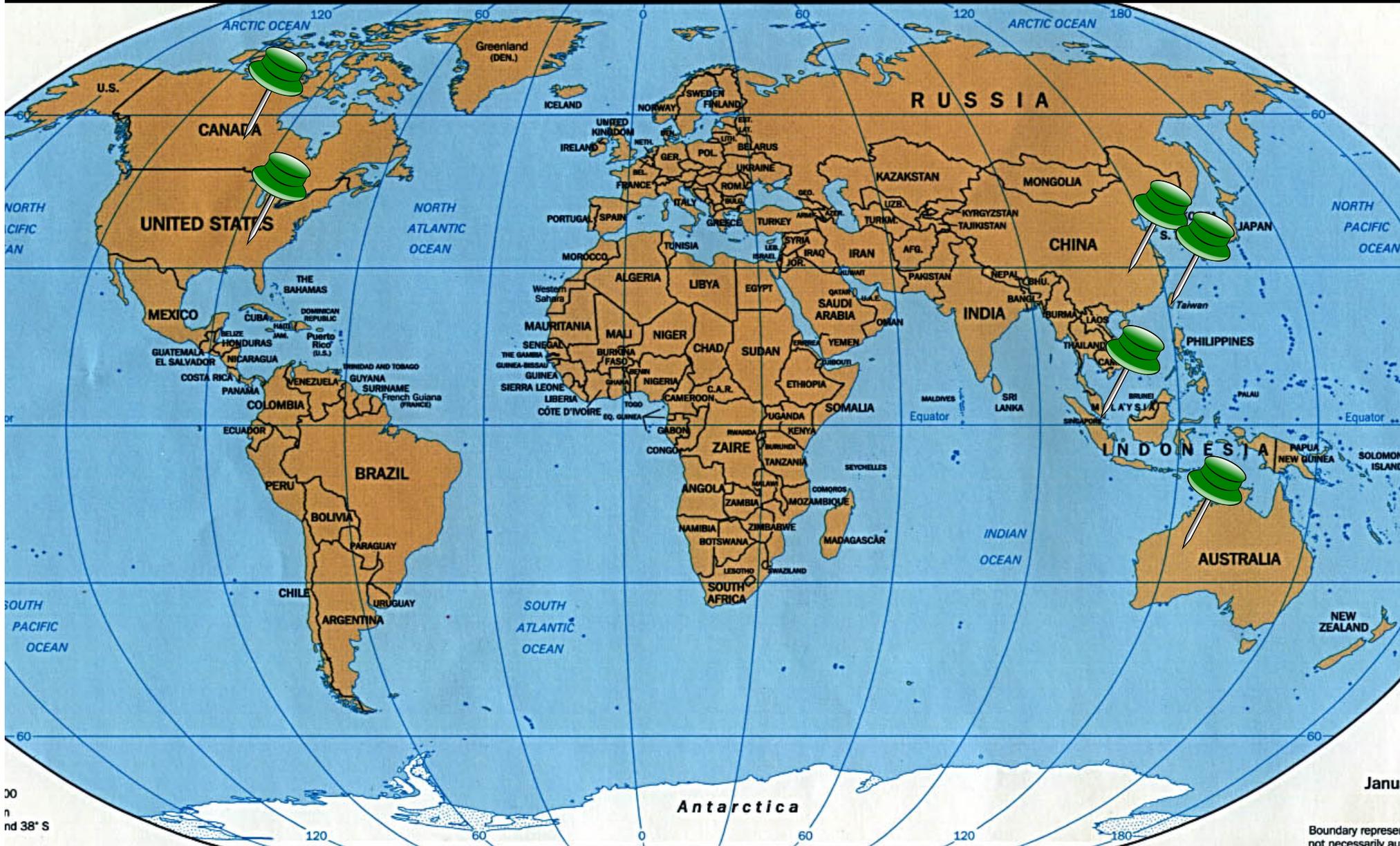
(1 Peter 2:9) 惟有你们是被拣选的族类、是有君尊的祭司、是圣洁的国度、是属神的子民、要叫你们宣扬那召你们出黑暗入奇妙光明者的美德（彼前2:9）

**Your kingdom come, Your will be done, on
earth as it is in heaven. (Matt 6:10)** 愿你的国降临。
愿你的旨意行在地上、如同行在天上。（太6:10）

“Target Rich Environment”







00
n
nd 38° S

Janu:

Boundary repre
not necessarily au

GOD
AND BACK

“Your Kingdom Come”
– Heartbeat of God **and us**

愿你的国降临
– 神的心聲和我們的心聲

EARTH TO
GOD
AND BACK²⁸

Suggested Activities (this week)

- 1) Mediate on verses Matt 6:9-13, 33
- 2) Identify how Kingdom of God is revealed in our individual lives,
- 3) Engage through specific examples to show how we are living out this truth,
- 4) Reflect upon God's involvement after your activities.